LES VERBES A L'ACCOMPLI (الماضي) DANS LE CORAN # 1



Apprenez à reconnaitre les verbes réguliers sous leurs formes conjuguées

il a créé



3e pers.	singulier	masculin
الغَائِب	مُفْرَد	مَذَكَّر

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ مِنَ الْمَاءِ بَشَرًا
فَجَعَلَهُ نَسَبًا وَصِهْرًا

[Et c'est Lui qui de l'eau a créé une espèce humaine qu'Il unit par les liens de la parenté et de l'alliance …]
Sourate al-Fourqan (25 : 54)

ils ont créé خَلَقُوا

3e pers.	pluriel	masculin
الغَائِب	جَمْع	مَذَكَّر

قُلْ أَرَأَيْتُم مَّا تَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ
أَرُونِي مَاذَا خَلَقُوا مِنَ الْأَرْضِ

[… Dis: « Que pensez-vous de ceux que vous invoquez en dehors d'Allah? Montrez-moi donc ce qu'ils ont créé de la terre ! …]
Sourate al-Ahqaf (46 : 4)

j'ai créé



1e pers.	singulier	masculin
المُتَكَلِّم	مُفْرَد	مَذَكَّر

قَالَ يَا إِبْلِيسُ مَا مَنَعَكَ
أَن تَسْجُدَ لِمَا خَلَقْتُ بِيَدَيَّ

[(Allah) lui dit: « ô Iblis, qui t'a empêché de te prosterner devant ce que J'ai créé de Mes mains ? …]
Sourate Sad (38 : 75)

Mentions du verbe conjugué à l'accompli dans le Coran : **150**

Le sens des versets du Coran indiqués en français dans ce document sont tirés de la traduction du Dr Hamidullah revue et corrigée par le complexe du roi Fahd (Arabie Saoudite)

LES VERBES A L'ACCOMPLI (الماضي) DANS LE CORAN # 2



Apprenez à reconnaitre les verbes réguliers sous leurs formes conjuguées



il a fait — عَمِلَ			elle a fait — عَمِلَتْ			ils ont fait — عَمِلُوا		
3e pers. الغَائِب	singulier مُفْرَد	masculin مَذَكَّر	3e pers. الغَائِب	singulier مُفْرَد	féminin مُؤَنَّث	3e pers. الغَائِب	pluriel جَمْع	masculin مَذَكَّر

وَمَن يَأْتِهِ مُؤْمِنًا قَدْ عَمِلَ الصَّالِحَاتِ
فَأُولَٰئِكَ لَهُمُ الدَّرَجَاتُ الْعُلَىٰ

[Et quiconque vient auprès de Lui en croyant, après avoir fait de bonnes œuvres, voilà donc ceux qui auront les plus hauts rangs.]

Sourate Ta-Ha (20 : 75)

يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ مِنْ
خَيْرٍ مُّحْضَرًا وَمَا عَمِلَتْ مِن سُوءٍ

[Le jour où chaque âme se trouvera confrontée avec ce qu'elle aura fait de bien et ce qu'elle aura fait de mal; ...]

Sourate Al 'Imran (3 : 30)

فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
فَيُدْخِلُهُمْ رَبُّهُمْ فِي رَحْمَتِهِ

[... Ceux qui ont cru et fait de bonnes œuvres, leur Seigneur les fera entrer dans sa miséricorde. Voilà le succès évident.]

Sourate al-Jathiyah (45 : 30)

Mentions du verbe conjugué à l'accompli dans le Coran : **99**

Le sens des versets du Coran indiqués en français dans ce document sont tirés de la traduction du Dr Hamidullah revue et corrigée par le complexe du roi Fahd (Arabie Saoudite)

LES VERBES A L'ACCOMPLI (الماضي) DANS LE CORAN # 3



Apprenez à reconnaitre les verbes réguliers sous leurs formes conjuguées

il a été injuste



3e pers.	singulier	masculin
الغَائِب	مُفْرَد	مَذَكَّر

إِلَّا مَن ظَلَمَ ثُمَّ بَدَّلَ حُسْنًا
بَعْدَ سُوءٍ فَإِنِّي غَفُورٌ رَّحِيمٌ

[... Sauf celui qui a commis une injustice puis a remplacé le mal par le bien... alors Je suis Pardonneur et Miséricordieux».]

Sourate an-Naml (27 : 11)

ils ont été injustes

ظَلَمُوا

3e pers.	pluriel	masculin
الغَائِب	جَمْع	مَذَكَّر

بَلِ اتَّبَعَ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَهْوَاءَهُم بِغَيْرِ
عِلْمٍ فَمَن يَهْدِي مَنْ أَضَلَّ اللَّهُ

[Ceux qui ont été injustes ont plutôt suivi leurs propres passions, sans savoir. Qui donc peut guider celui qu'Allah égare? ...]

Sourate Ar-Roum (30 : 29)

vous avez été injustes



2e pers.	pluriel	masculin
المُخَاطَب	جَمْع	مَذَكَّر

وَلَن يَنفَعَكُمُ الْيَوْمَ إِذ ظَّلَمْتُمْ
أَنَّكُمْ فِي الْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ

[Il ne vous profitera point ce jour-là – du moment que vous avez été injustes – que vous soyez associés dans le châtiment.]

Sourate az-Zoukhrouf (43 : 39)

Mentions du verbe conjugué à l'accompli dans le Coran : **61**

Le sens des versets du Coran indiqués en français dans ce document sont tirés de la traduction du Dr Hamidullah revue et corrigée par le complexe du roi Fahd (Arabie Saoudite)

LES VERBES A L'ACCOMPLI (الماضي) DANS LE CORAN # 4



Apprenez à reconnaitre les verbes réguliers sous leurs formes conjuguées

كَسَبَ	كَسَبَتْ	كَسَبَا
il a acquis	elle a acquis	ils ont acquis (2 personnes)

3e pers.	singulier	masculin	3e pers.	singulier	féminin	3e pers.	duel	masculin
الغَائِب	مُفْرَد	مَذَكَّر	الغَائِب	مُفْرَد	مُؤَنَّث	الغَائِب	مُثَنَّى	مَذَكَّر

تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ
أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ وَمَا كَسَبَ

[Que périssent les deux mains d'Abu-Lahab et que lui-même périsse. Sa fortune ne lui sert à rien, ni ce qu'il a acquis.]
Sourate al-Masad (111 : 1-2)

وَخَلَقَ اللَّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ
وَلِتُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ

[Et Allah a créé les cieux et la terre en toute vérité et afin que chaque âme soit rétribuée selon ce qu'elle a acquis ...]
Sourate al-Jathiyah (45 : 22)

وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَاقْطَعُوا أَيْدِيَهُمَا
جَزَاءً بِمَا كَسَبَا نَكَالًا مِّنَ اللَّهِ

[Le voleur et la voleuse, à tous deux coupez la main, en punition de ce qu'ils se sont acquis, et comme châtiment de la part d'Allah.]
Sourate al-Ma'idah (5 : 38)

Mentions du verbe conjugué à l'accompli dans le Coran : **38**

Le sens des versets du Coran indiqués en français dans ce document sont tirés de la traduction du Dr Hamidullah revue et corrigée par le complexe du roi Fahd (Arabie Saoudite)

LES VERBES A L'ACCOMPLI (الماضي) DANS LE CORAN # 5



Apprenez à reconnaitre les verbes réguliers sous leurs formes conjuguées

il a su	tu as su	vous avez su
		

3e pers. الغَائِب	singulier مُفْرَد	masculin مَذَكَّر	2e pers. المُخَاطَب	singulier مُفْرَد	masculin مَذَكَّر	2e pers. المُخَاطَب	pluriel جَمْع	masculin مَذَكَّر

فَعَلِمَ مَا فِي قُلُوبِهِمْ فَأَنزَلَ السَّكِينَةَ
عَلَيْهِمْ وَأَثَابَهُمْ فَتْحًا قَرِيبًا

[... Il a su ce qu'il y avait dans leurs cœurs, et a fait descendre sur eux la quiétude, et Il les a récompensés par une victoire proche.]
Sourate al-Fath (48 : 18)

مَا يَكُونُ لِي أَنْ أَقُولَ مَا لَيْسَ لِي
بِحَقٍّ إِن كُنتُ قُلْتُهُ فَقَدْ عَلِمْتَهُ

[... Il ne m'appartient pas de déclarer ce que je n'ai pas le droit de dire! Si je l'avais dit, Tu l'aurais su, certes ...]
Sourate al-Ma'idah (5 : 116)

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ النَّشْأَةَ الْأُولَىٰ
فَلَوْلَا تَذَكَّرُونَ

[Vous avez connu la première création. Ne vous rappelez-vous donc pas ?]
Sourate al-Waqi'ah (56 : 62)

Mentions du verbe conjugué à l'accompli dans le Coran : **35**

Le sens des versets du Coran indiqués en français dans ce document sont tirés de la traduction du Dr Hamidullah revue et corrigée par le complexe du roi Fahd (Arabie Saoudite)